

**APRIL 20**

**Bright Monday**

**Vespers of Pascha (sung on Sunday)**

**Divine Liturgy of St. John Chrysostom (sung on Monday)**

*(After “Blessed is our God ...” and “Amen.”:)*

*Clergy:*

Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and upon those in the tombs bestowing life! *(thrice)*

*Choir:*

Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and upon those in the tombs bestowing life! *(thrice)*

*(The clergy then chant the Paschal verses with the choir singing the Troparion “Christ is risen...” after each verse.)*

*v: Let God arise, let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face!*

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life!

*v: As smoke vanishes so let them vanish; as wax melts before the fire!*

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life!

*v: So the sinners will perish before the face of God. But let the righteous be glad!*

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life!

*v: This is the day which the Lord has made. Let us rejoice and be glad in it!*

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!

*Clergy: Christ is risen from the dead, trampling down death by death,*

Choir: and upon those in the tombs bestowing life!

## "Lord I Call..." Tone 2

Lord, I call upon You, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon You, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

### **Tone 2**     *(for the Resurrection)*

Come, let us worship the Word of God  
begotten of the Father before all ages,  
and incarnate of the Virgin Mary!  
Having endured the Cross,  
He was buried as He himself desired.//  
And having risen from the dead, He saved me, an erring man.

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Christ our Savior  
nailed to the Cross the bond against us,  
He voided it and destroyed the dominion of death.//  
We fall down before His Resurrection on the third day.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

With the Archangels  
let us praise the Resurrection of Christ!  
He is our Savior, our Redeemer.

He is coming with awesome glory and mighty power//  
to judge the world which He made.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

The Angel proclaimed You,  
the crucified and buried Master.  
He told the women: “Come, see the place where He lay!  
He is risen as He said,  
for He is almighty.”  
We worship You, O only immortal One.//  
Have mercy on us, O Christ, the Giver of life!

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

By Your Cross, You destroyed the curse of the tree.  
By Your burial You destroyed the dominion of death.  
By Your rising, You enlightened the human race.//  
O Benefactor, Christ our God, glory to You!

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures forever.*

The gates of death opened to You from fear, O Lord.  
When the guards of hell saw You they were afraid,  
for You demolished the gates of brass and smashed the iron chains.//  
You have led us from the darkness and shadows of death, and have broken our bonds.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

## **Tone 2**

Let us come and worship in the house of the Lord,  
singing the hymn of salvation:  
Cleanse our sins, for You were crucified and raised from the dead,//  
and are in the bosom of the Father!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

The shadow of the Law passed when grace came;  
as the Bush burned, yet was not consumed,  
so the Virgin gave birth, yet remained a Virgin.  
The Righteous Sun has risen instead of a pillar of flame.//  
Instead of Moses, Christ, the Salvation of our souls.

## **Tone 7      Great Prokeimenon**

Who is so great a God as our God? / You are the God Who work wonders!  
(Ps 76/77:13b-14a)

*v: You have made known Your power among the peoples! (Ps 76/77:14)*

*v: And I said, "Now have I begun; this is the change of the right hand of the Most High." (Ps 76/77:10)*

*v: I remembered the works of the Lord; for from the beginning will I remember Your wonders! (Ps 76/77:11)*

### **Gospel**

John 20:19-25

### **Aposticha**

## **Tone 2      *(for the Resurrection)***

Your Resurrection, O Christ our Savior,  
has enlightened the whole universe,  
recalling Your creation!!  
Glory to You, O almighty Lord!

*(Then the Paschal Stichera with their verses from Psalm 67/68)*

*v: Let God arise, let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face!*

## **Tone 5**

Today, a sacred Pascha is revealed to us:  
a new and holy Pascha,  
a mystical Pascha,  
a Pascha worthy of veneration,  
a Pascha which is Christ the Redeemer,  
a blameless Pascha,  
a great Pascha,  
a Pascha of the faithful,  
a Pascha which has opened to us the gates of Paradise,  
a Pascha which sanctifies all the faithful.

*v: As smoke vanishes so let them vanish; as wax melts before the fire!*

Come from that scene, O women bearers of glad tidings,  
and say to Zion:  
"Receive from us the glad tidings of joy,  
of Christ's Resurrection!  
Exult and be glad,  
and rejoice, O Jerusalem,

seeing Christ the King, Who comes forth from the tomb  
like a bridegroom in procession!”

*v: So the sinners will perish before the face of God. But let the righteous be glad!*

The myrrh-bearing women,  
at the break of dawn,  
drew near to the tomb of the Life-giver.  
There they found an Angel  
sitting upon the stone.  
He greeted them with these words:  
“Why do you seek the Living among the dead?  
Why do you mourn the Incorrupt amid corruption?  
Go, proclaim the glad tidings to His disciples!”

*v: This is the day which the Lord has made. Let us rejoice and be glad in it!*

Pascha of beauty,  
the Pascha of the Lord,  
A Pascha worthy of honor has dawned for us.  
O Pascha!  
Let us embrace each other joyously!  
Pascha, ransom from affliction!  
For today, as from a bridal chamber,  
Christ has shone forth from the tomb,  
and filled the women with joy saying:  
“Proclaim the glad tidings to the Apostles!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

This is the day of resurrection!  
Let us be illuminated by the feast!  
Let us embrace each other!  
Let us call Brothers even those that hate us,  
and forgive all by the resurrection,  
and so let us cry:

“Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and upon those in the tombs bestowing life!” *(Thrice)*

***(at the Divine Liturgy, on Bright Monday)***